

Az Erkel Kórusnak ajálom a 3. Mise előadásának emlékére.

# Szent István

opus 69

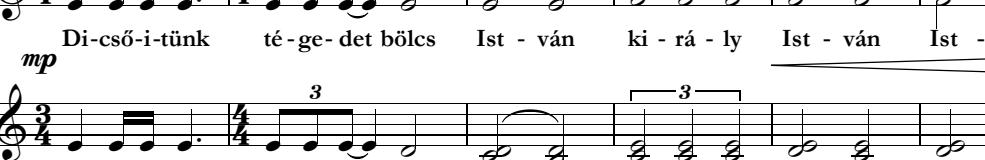
A szöveget írta: **Kirill rodoszi püspök**

Magyarra fordította: Mangliár Katalin

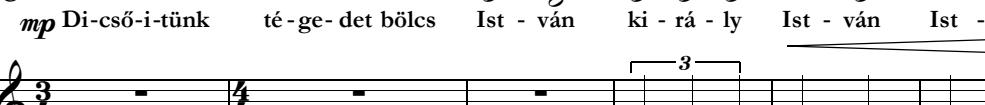
Philippos Tsalahouris  
(\*1969)

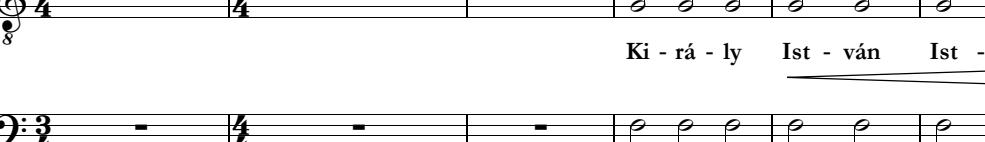
(1969)

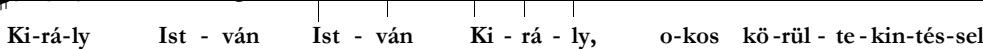
Andante

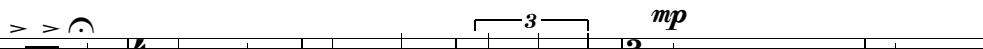
Soprano 

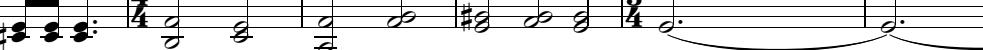
Alto 

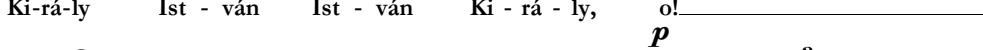
Tenor 

Bass 

S. 

A. 

T. 

B. 

2

13

S. kod-tál ki-rály-sá-go-dat Is - ten - nek a - ján- lot- tad és a

A. — ki-rály-sá-go-dat Is - ten - nek a - ján- lot- tad és a

T. 8 kod-tál ki-rály-sá-go-dat Is - ten - nek a - ján- lot- tad és a

B. Is - ten - nek a - ján- lot- tad és a

18

S. mu-lan- dót az ö-rök re vál-tot-tad

A. mu-lan- dót az ö-rök re vál-tot-tad

T. 8 mu-lan- dót az ö-rök re vál-tot-tad Most be-vo-nulsz a men nyek

B. mu-lan- dót az ö-rök re vál-tot-tad Most be-vo-nulsz a men nyek

23

S. pa - lo - tá - já - ba köz - ben - já - rysz ér - tünk a men ny-e - i ma - gas - ban.

A. pa - lo - tá - já - ba köz - ben - já - rysz ér - tünk a men ny-e - i ma - gas - ban.

T. 8 pa - lo - tá - já - ba köz - ben - já - rysz ér - tünk a men<sup>3</sup>ny-e - i ma - gas - ban.

B. pa - lo - tá - já - ba köz - ben - já - rysz ér - tünk a men ny-e - i ma - gas - ban.

29

S. Té-ged áld a jó an - gya-lok so - ka - sá - ga az em-be-ri nem hit - tel  
A. Té-ged áld a jó an - gya-lok so - ka - sá - ga az em-be-ri nem hit - tel  
T. Té-ged áld a jó an - gya-lok so - ka - sá - ga az em-be-ri nem hit - tel  
B. Té-ged áld a jó an - gya-lok so - ka - sá - ga az em-be-ri nem hit - tel

36

S. té - ged ma-gasz-tal Mi - vel a föld - ről a menny - be vi - tet - te - tél, pp  
A. té - ged ma-gasz-tal Mi - vel a föld - ről a menny - be vi - tet - te - tél, pp  
T. té - ged ma-gasz-tal Mi - vel a föld - ről a menny - be vi - tet - te - tél, pp  
B. té - ged ma-gasz-tal Mi - vel a föld - ről a menny - be vi - tet - te - tél, pp

42

S. köz - ve-titsz ér-tünk U - runk - nál, Is - te-nün - knél, ki-sér - tés ne vi - gyen  
A. köz - ve-titsz ér-tünk U - runk - nál, Is - te-nün - knél, ki-sér - tés ne vi - gyen  
T. köz - ve-titsz ér-tünk U - runk - nál, Is - te-nün - knél, ki-sér - tés ne vi - gyen  
B. köz - ve-titsz ér-tünk U - runk - nál, Is - te-nün - knél, ki-sér - tés ne vi - gyen

4 46

S. min-ketkár-ho-zat-ba, hű hit-tel vall - juk szent á - tvál - to - zá - so - dat

A. min-ketkár-ho-zat-ba, hű hit-tel vall - juk szent á - tvál - to - zá - so - dat

T. min-ketkár-ho-zat-ba, hű hit-tel vall - juk szent á - tvál - to - zá - so - dat

B. min-ketkár-ho-zat-ba, hű hit-tel vall - juk szent á - tvál - to - zá - so - dat

52

S. Az el - ső i - gaz ke-resz - tény u-ral-ko-dó, Konsz - tan - ti - nosz

A. Az el - ső i - gaz ke-resz - tény u-ral-ko-dó, Konsz - tan - ti - nosz

T. Az el - ső i - gaz ke-resz - tény u-ral-ko-dó, Konsz - tan - ti - nosz

B. Az el - ső i - gaz ke-resz - tény u-ral-ko-dó, Konsz - tan - ti - nosz

56

S. ne - ked új u-tat mu-ta-tott Te Ist-ván, az is - ten ál - tal fel-ma-gasz-talt,

A. ne - ked új u-tat mu-ta-tott Te Ist-ván, az is - ten ál - tal fel-ma-gasz-talt,

T. ne - ked új u-tat mu-ta-tott Te Ist-ván, az is - ten ál - tal fel-ma-gasz-talt,

B. ne - ked új u-tat mu-ta-tott Te Ist-ván, az is - ten ál - tal fel-ma-gasz-talt,

62

S. ma - gya-rok-nak a ke-resz-tet fel - mu-tat-tad Ez lett a Te ha-tal-mad szi - lárd  
 A. ma - gya-rok-nak a ke-resz-tet fel - mu-tat-tad Ez lett a Te ha-tal-mad szi - lárd  
 T. 8 ma - gya-rok-nak a ke-resz-tet fel - mu-tat-tad Ez lett a Te ha-tal-mad szi - lárd  
 B. ma - gya-rok-nak a ke-resz-tet fel - mu-tat-tad Ez lett a Te ha-tal-mad szi - lárd

68

S. kez - de - te új é-le - tet nyúj - tott Krisz-tu - sunk ke-reszt - je  
 A. kez - de - te új é-le - tet nyúj - tott Krisz-tu - sunk ke-reszt - je  
 T. 8 kez - de - te új é-le - tet nyúj - tott Krisz-tu - sunk ke-reszt - je  
 B. kez - de - te új é-le - tet nyúj - tott Krisz-tu - sunk ke-reszt - je

74

S. Ma - gyar - or-szág ra - gyo - gó fé-nyes ék-kö - ve  
 A. Ma - gyar - or-szág ra - gyo - gó fé-nyes ék-kö - ve  
 T. 8 Ma-gya - ror-szag ra - gyo gó  
 B. Ma-gya - ror-szag ra - gyo gó

6

78

S. kit u-ral - ko dók közt is tisz- te - let ö -  
A. kit u-ral - ko dók közt is tisz- te - let ö -  
T. — fé-nyes ék-kö ve— kit u-ral - ko-dók  
B. — fé-nyes ék-kö ve— kit u-ral - ko-dók

84

S. vez, ki meg hal - lat - tad ve-lünk a  
A. vez, ki meg hal - lat - tad ve-lünk a  
T. — ti-sze - let ö - vez ki meg hal - lat - tad ve-lünk a  
B. — ti-sze - let ö - vez ki meg hal - lat - tad ve-lünk a

89

S. har - so - na-szót a-kit az ö-rök Is - ten meg - ko-ro-ná-zott Té-ged ün-ne-pe-lünk  
A. har - so - na-szót a-kit az ö-rök Is - ten meg - ko-ro-ná-zott Té-ged ün-ne-pe-lünk  
T. — har - so - na-szót a-kit az ö-rök Is - ten meg - ko-ro-ná-zott  
B. — har - so - na-szót a-kit az ö-rök Is - ten meg - ko-ro-ná-zott

94

S. a him - nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
A. a him - nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
T. a him - nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
B. a him - nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
Té-get ün-ne-pe-lünk a him - nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
Té-get ün-ne-pe-lünk a him - nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges

102

S. Is - tvan ki - rá - lyunk Té - ged ün - ne - pe-lünk,  
A. Is - tvan ki - rá - lyunk Té - ged ün - ne - pe-lünk,  
T. Is - tvan ki - rá - lyunk, lé - gy ál - dott!  
B. Is - tvan ki - rá - lyunk,

105

S. A! a him-nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
A. A! a him-nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
T. Té-get ün-ne-pe- lünk a him-nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges  
B. Té-get ün-ne-pe- lünk a him-nusz né-ked szól, di - cső-sé-ges

*III*

S. Is-tvan ki - rá - lyunk, Té-ged ün-ne-pe-lünk a him-nusz  
A. Is-tvan ki - rá - lyunk, Té-ged ün-ne-pe-lünk a him-nusz  
T. 8 Is-tvan ki - rá - lyunk lé-gy ál-dott! Té-ged ün-ne-pe-lünk a him-nusz  
B. Is-tvan ki - rá - lyunk, Té-ged ün-ne-pe-lünk a him-nusz

*115*

S. né-ked szól, di - cső-sé-ges Is-tvan ki - rá - lyunk  
A. né-ked szól, di - cső-sé-ges Is-tvan ki - rá - lyunk  
T. 8 né-ked szól, di - cső-sé-ges Is-tvan ki - rá - lyunk  
B. né-ked szól, di - cső-sé-ges Is-tvan ki - rá - lyunk

Φίλιππος Τσαλαχούρης  
Αθήνα Μάιος 2009